FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR GEBRAUCH IM AUTO/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN EL VEHÍCULO/APENAS PARA UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL/SOLO PER AUTOVETTURE/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/POUZE K POUŽITÍ V AUTOMOBILU/KUN TIL BRUG I BILER/VAIN AUTOKÄYTTÖÖN/CSAK GÉPJÁRMŰBEN VALÓ HASZNÁLATRA/BARE FOR BRUK I BILEN/TYKLO DO UŻYTKU W SAMOCHODZIE/URČENÉ IBA NA POUŽITIE V AUTOMOBILOCH/ENDAST FÖR ANVÄNDNING I BIL/SADECE ARABADA KULLANIM İÇİN/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ

EN
DE
FR
ES
PT
IT
NL
CZ
DA
FI
HU
NO
PL
SK
SE
TR
EL
RU



Programme Update Manual For INE-S900R

Anleitung zur Programmaktualisierung für INE-S900R

Guide de mise à jour du programme pour l'INE-S900R

Manual de actualización del programa para el modelo INE-S900R

Manual de Actualização do Programa para o INE-S900R

Manuale di aggiornamento del programma per INE-S900R

Programma-updatehandleiding voor INE-S900R

Příručka pro aktualizaci programu přístroje INE-S900R

Vejledning til programopdatering for INE-S900R

Ohjelmiston päivitysopas INE-S900R-laitteelle

Programfrissítési kézikönyv az INE-S900R készülékhez

Programoppdateringsveiledning for INE-S900R

Instrukcja aktualizacji programu dla urządzenia INE-S900R

Návod na aktualizáciu programu pre INE-S900R

Handbok för programuppdatering av INE-S900R

INE-S900R için Program Güncelleme Kılavuzu

Εγχειρίδιο ενημέρωσης προγράμματος για τη μονάδα INE-S900R

Руководство по обновлению программы для INE-S900R

CAUTION
Make sure to read the following instructions carefully.

This product contains 2 discs: "Programme Update Disc," which contains the programme, and "European Map Disc," which contains the map data.
Make sure to install "Programme Update Disc" first, and then install "European Map Disc." If you install "European Map Disc" first, or install only one of the discs, this product will not function properly.

- *The enclosed OWNER'S MANUAL CD-ROM works only on PCs, and cannot be used on the INE-S900R.*

Update the Programme

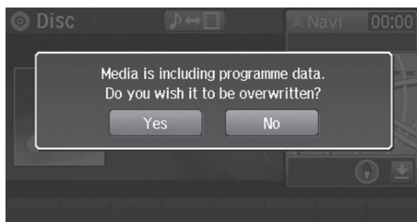
CAUTION:
During Programme update, do not eject the disc, or turn off the INE-S900R or car's ACC, as malfunction may result.

1 Turn the ignition key to the ACC or ON position.

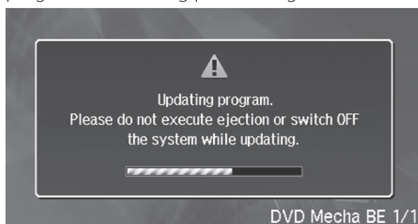
2 Insert "Programme Update Disc (disc1)."

- Insert with the label side facing up.
- Push the disc lightly, and the unit will automatically load the disc and begin reading.

3 When the screen below appears, touch [Yes].

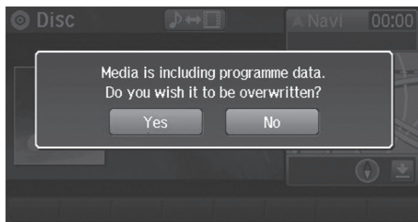


The programme rewriting screen appears after approximately 1 minute, and the programme rewriting process begins.



- If you touch [No], the confirmation message screen disappears. In this case, eject the disc and go back to step 2.

4 The programme rewriting process should complete after 4 minutes. The INE-S900R is restarted and the screen below appears.



5 Touch [No].

The Programme update is complete.

- Press <⏏> to eject the disc.
- If you touch [Yes], the programme rewriting screen is displayed again. When the "Already updated." message appears, touch [Next] to restart the INE-S900R. After you have restarted the INE-S900R, eject the disc following step 5 above.

⚠ CAUTION:

During Programme update, do not eject the disc, or turn off the INE-S900R or car's ACC, as malfunction may result.

 ACHTUNG

Lesen Sie die folgenden Anweisungen unbedingt sorgfältig durch.

Zu diesem Produkt gehören 2 Discs: „Programme Update Disc" mit dem Programm und „European Map Disc" mit den Kartendaten.
Achten Sie darauf, zuerst die „Programme Update Disc" und dann die „European Map Disc" zu installieren. Wenn Sie zuerst die „European Map Disc" oder nur eine der Discs installieren, funktioniert das Produkt nicht einwandfrei.

- *Die mitgelieferte CD-ROM mit der BEDIENUNGSANLEITUNG läuft nur auf PCs und kann mit dem INE-S900R nicht verwendet werden.*

Aktualisieren des Programms

 **ACHTUNG:**

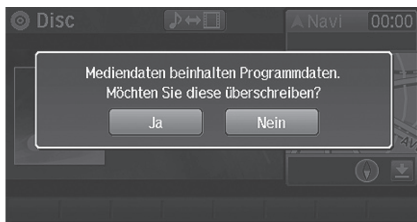
Lassen Sie die Disc während der Programmaktualisierung nicht auswerfen und schalten Sie den INE-S900R oder die Zündung des Fahrzeugs nicht aus. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

1 **Drehen Sie den Zündschlüssel in die Position ACC oder ON.**

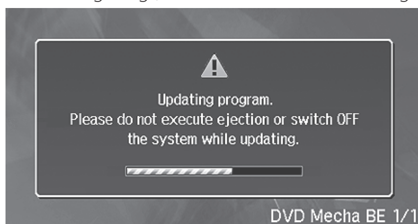
2 **Legen Sie die „Programme Update Disc (disc1)" ein.**

- Legen Sie die Disc mit der beschrifteten Seite nach oben ein.
- Drücken Sie leicht auf die Disc. Das Gerät zieht die Disc automatisch ein und das Einlesen beginnt.

3 **Wenn der folgende Bildschirm angezeigt wird, berühren Sie [Ja].**

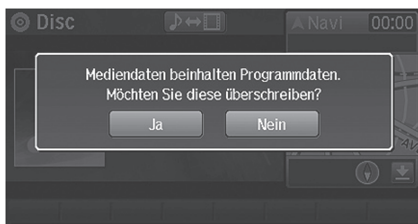


Der Bildschirm zum erneuten Schreibvorgang des Programms wird nach ca. 1 Minute angezeigt, und der erneute Schreibvorgang des Programms beginnt.



- Wenn Sie [Nein] berühren, wird die Bestätigungsmeldung ausgeblendet. Lassen Sie in diesem Fall die Disc auswerfen und beginnen Sie nochmals mit Schritt 2.

4 Die Programmaktualisierung sollte nach 4 Minuten abgeschlossen sein. Der INE-S900R wird neu gestartet und der folgende Bildschirm erscheint.



5 Berühren Sie [Nein].

Die Programmaktualisierung ist damit abgeschlossen.

- Drücken Sie <⏏>, um die Disc auswerfen zu lassen.
- Wenn Sie [Ja] berühren, wird der Bildschirm zur Programmaktualisierung wieder angezeigt. Wenn die Meldung „Already updated (Bereits aktualisiert)." angezeigt wird, berühren Sie [Weiter], um den INE-S900R neu zu starten. Nach dem Neustart des INE-S900R lassen Sie die Disc wie in Schritt 5 oben erläutert auswerfen.

⚠ ACHTUNG:

Lassen Sie die Disc während der Programmaktualisierung nicht auswerfen und schalten Sie den INE-S900R oder die Zündung des Fahrzeugs nicht aus. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

ATTENTION

Lisez attentivement les instructions suivantes.

Cet appareil est accompagné de 2 disques : « Programme Update Disc », qui contient le programme, et « European Map Disc », qui contient les données cartographiques.
Installez tout d'abord le disque « Programme Update Disc », puis le disque « European Map Disc ». Si vous installez en premier le disque « European Map Disc » ou installez uniquement l'un des disques, l'appareil ne fonctionnera pas correctement.

- *Le CD-ROM contenant le MODE D'EMPLOI fonctionne uniquement sur des ordinateurs et ne peut pas être utilisé sur l'INE-S900R.*

Mise à jour du programme

ATTENTION :

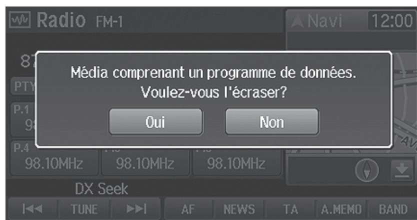
Lors de la mise à jour du programme, veillez à ne pas éjecter pas le disque, à ne pas mettre hors tension l'INE-S900R et à ne pas couper le moteur, car un dysfonctionnement pourrait se produire.

1 Placez la clé de contact en position ACC ou ON.

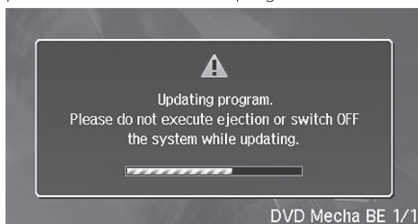
2 Insérez le disque « Programme Update Disc (disc1) ».

- Insérez le disque en orientant la face imprimée vers le haut.
- Poussez délicatement sur le disque afin que l'appareil le charge automatiquement et démarre la lecture.

3 Lorsque l'écran ci-dessous s'affiche, appuyez sur [Oui].

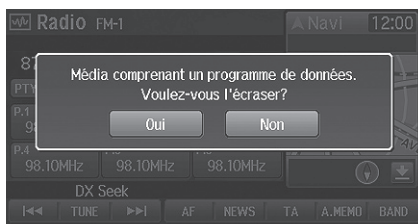


L’écran de réécriture du programme s’affiche pendant environ 1 minute, puis le processus de réécriture du programme commence.



- Si vous appuyez sur [Non], l’écran du message de confirmation disparaît. Dans ce cas, éjectez le disque et revenez à l’étape 2.

4 Le processus de réécriture du programme dure environ 4 minutes. Au terme de cette opération, l’INE-S900R redémarre et l’écran ci-dessous s’affiche.



5 Appuyez sur [Non].

La mise à jour du programme est terminée.

- Appuyez sur <⏏> pour éjecter le disque.
- Si vous appuyez sur [Oui], l’écran de réécriture du programme s’affiche à nouveau. Lorsque le message « Already updated (Mise à jour déjà effectuée). » s’affiche, appuyez sur [Suivant] pour redémarrer l’INE-S900R. Après avoir redémarré l’INE-S900R, éjectez le disque en suivant les instructions de l’étape 5 ci-dessus.

⚠ ATTENTION :

Lors de la mise à jour du programme, veillez à ne pas éjecter pas le disque, à ne pas mettre hors tension l’INE-S900R et à ne pas couper le moteur, car un dysfonctionnement pourrait se produire.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de leer atentamente las siguientes instrucciones.

Este producto se suministra con 2 discos: "Programme Update Disc", que contiene el programa y "European Map Disc", que contiene los datos cartográficos.
Es muy importante que instale el disco "Programme Update Disc" en primer lugar y, a continuación, instale el disco "European Map Disc". Si instala el disco "European Map Disc" primero, o si instala solo uno de los discos, el producto no funcionará adecuadamente.

- *El CD-ROM MANUAL DEL PROPIETARIO funciona solamente en ordenadores: no se puede utilizar en el INE-S900R.*

Actualizar el programa

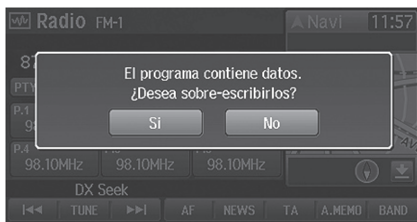
> **⚠ PRECAUCIÓN:**
> Durante la actualización del programa, no expulse el disco, apague el INE-S900R ni el contacto del vehículo (ACC), ya que podría averiar la unidad.

1 Gire la llave de contacto hasta la posición ACC u ON.

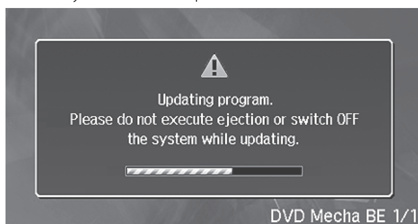
2 Inserte el disco "Programme Update Disc (disc1)" .

- Inserte el disco con la etiqueta hacia arriba.
- Empuje el disco con suavidad: la unidad cargará automáticamente el disco y comenzará a leerlo.

3 Cuando se visualice la pantalla siguiente, toque [Si].

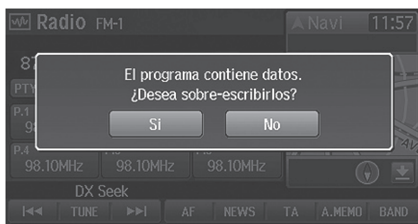


La pantalla de reescritura del programa aparece aproximadamente tras 1 minuto y comienza el proceso de reescritura del programa.



- Si toca [No], desaparecerá la pantalla del mensaje de confirmación. En ese caso, expulse el disco y vuelva al paso 2.

4 **El proceso de reescritura del programa debería completarse en unos 4 minutos. El INE-S900R se reinicia y aparece la siguiente pantalla.**



5 **Toque [No].**

La actualización del programa ha finalizado.

- Pulse <⏏> para expulsar el disco.
- Si toca [Sí], volverá a aparecer la pantalla de reescritura del programa. Cuando aparezca el mensaje "Already updated (Ya actualizado).", toque [Siguiente] para reiniciar el INE-S900R. Una vez reiniciado el INE-S900R, expulse el disco según las instrucciones del paso 5.

⚠ PRECAUCIÓN:

Durante la actualización del programa, no expulse el disco, apague el INE-S900R ni el contacto del vehículo (ACC), ya que podría averiar la unidad.

⚠ ATENÇÃO

Leia atentamente as instruções que se seguem.

Este produto contém 2 discos: o "Programme Update Disc", que contém o programa, e o "European Map Disc", que contém os dados de mapa.
Certifique-se de que instala em primeiro lugar o "Programme Update Disc" e, em seguida, o "European Map Disc". Se instalar o "European Map Disc" em primeiro lugar ou se instalar apenas um dos discos, este produto não funcionará correctamente.

- *O CD-ROM DO MANUAL DO PROPRIETÁRIO em anexo apenas funciona em computadores e não pode ser utilizado no INE-S900R.*

Actualizar o programa

⚠ ATENÇÃO:

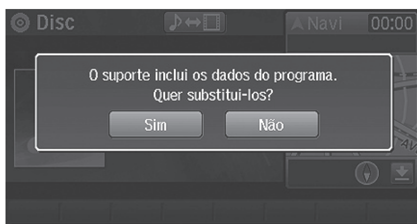
Durante a actualização do programa, não ejecte o disco nem desligue o INE-S900R ou o ACC do automóvel, pois tal poderá provocar uma avaria.

1 Rode a chave da ignição para a posição ACC ou ON.

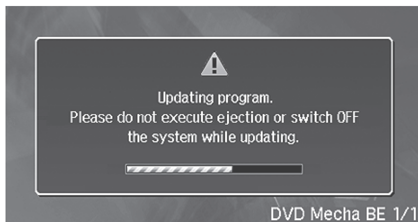
2 Introduza o "Programme Update Disc (disc1)" .

- Introduza-o com o lado da etiqueta virado para cima.
- Pressione o disco ligeiramente e a unidade irá carregar automaticamente o disco e iniciar a leitura.

3 Quando aparecer o ecrã apresentado abaixo, toque em [Sim].

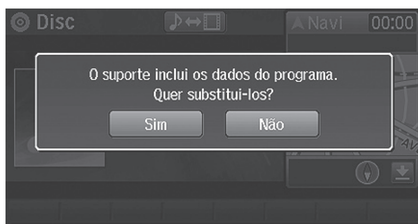


O ecrã de regravação do programa aparece após aproximadamente 1 minuto e o processo de regravação do programa começa.



- Se tocar em [Não], o ecrã da mensagem de confirmação irá desaparecer. Neste caso, ejecte o disco e retroceda para o passo 2.

4 O processo de regravação do programa deverá ficar concluído após 4 minutos. O INE-S900R é reiniciado e aparece o ecrã apresentado abaixo.



5 Toque em [Não].

A actualização do programa está concluída.

- Prima <⏏> para ejectar o disco.
- Se tocar em [Sim], é apresentado novamente o processo de regravação do programa. Quando aparecer a mensagem “Already updated (Já actualizado).”, toque em [Seguinte] para reiniciar o INE-S900R. Após ter reiniciado o INE-S900R, ejecte o disco, efectuando o passo 5 acima.

⚠ ATENÇÃO:

Durante a actualização do programa, não ejecte o disco nem desligue o INE-S900R ou o ACC do automóvel, pois tal poderá provocar uma avaria.

 **ATTENZIONE**

Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

Il presente prodotto include 2 dischi: "Programme Update Disc" per il programma e "European Map Disc" per i dati delle mappe.
Procedere installando prima di tutto "Programme Update Disc", quindi "European Map Disc". Se si installa per primo il disco "European Map Disc" o soltanto uno dei dischi, il prodotto non funziona correttamente.

- *Il CD-ROM del MANUALE DELL'UTENTE fornito in dotazione funziona solo su PC e non può essere utilizzato con INE-S900R.*

Aggiornamento del programma

 **ATTENZIONE:**

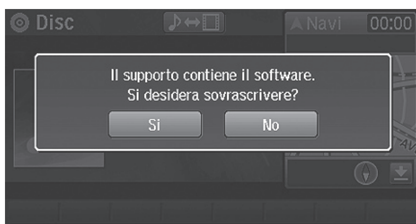
Onde evitare possibili malfunzionamenti, durante l'aggiornamento del programma, non espellere il disco, spegnere l'INE-S900R né ruotare la chiave di accensione.

1 Portare la chiave di accensione su ACC od ON.

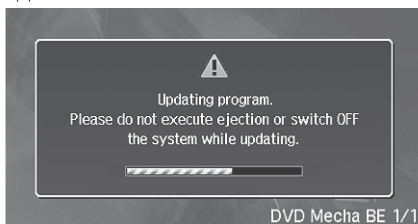
2 Inserire il disco "Programme Update Disc (disc1)" .

- Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Spingerlo delicatamente in modo che l'unità completi il caricamento e avvii la lettura.

3 Quando appare la schermata seguente, toccare [Si].

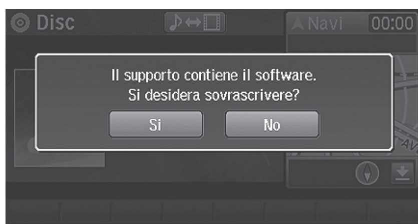


Dopo circa 1 minuto viene avviata la procedura di riscrittura del programma e appare la relativa schermata.



- Se si tocca [No], la schermata con il messaggio di conferma scompare. In questo caso, estrarre il disco e ripetere il passaggio 2.

4 **La riscrittura del programma richiede all'incirca 4 minuti. L'INE-S900R viene riavviato e appare la schermata seguente.**



5 **Toccare [No].**

L'aggiornamento del programma è terminato.

- Premere <⏏> per espellere il disco.
- Se si tocca [Si], viene nuovamente visualizzata la schermata di riscrittura del programma. Quando appare il messaggio "Already updated (Aggiornamento già eseguito).", toccare [Avanti] per riavviare l'INE-S900R. Dopo il riavvio di INE-S900R, espellere il disco eseguendo il passaggio 5 precedente.

⚠ ATTENZIONE:

Onde evitare possibili malfunzionamenti, durante l'aggiornamento del programma, non espellere il disco, spegnere l'INE-S900R né ruotare la chiave di accensione.

⚠ OPGELET

Lees de volgende instructies zorgvuldig door.

Dit product bevat 2 schijven: de "Programme Update Disc" met het programma en de "European Map Disc" met de kaartgegevens.
Installeer eerst de "Programme Update Disc" en pas daarna de "European Map Disc". Als u de "European Map Disc" eerst installeert of slechts één van de schijven installeert, zal dit product niet correct werken.

- *De bijgeleverde cd-rom met de gebruiksaanwijzing werkt alleen op een pc en kan niet worden gebruikt in de INE-S900R.*

Het programma updaten

> **⚠ OPGELET:**
> Tijdens de programma-update mag u de schijf niet uitwerpen, de INE-S900R niet uitschakelen en het contact van de auto niet uitschakelen. Dit kan namelijk storingen veroorzaken.

1 **Draai het contact van de auto naar de positie ACC of ON.**

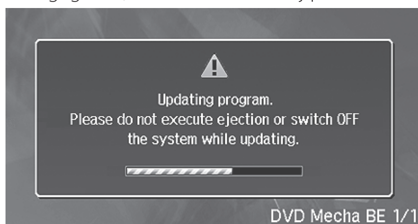
2 **Plaats de "Programme Update Disc (disc1)" .**

- Plaats de schijf met de bedrukte zijde naar boven.
- Druk zacht op de schijf tot het toestel de schijf automatisch laadt en begint te lezen.

3 **Raak [Ja] aan wanneer het onderstaande scherm wordt weergegeven.**



Het herschrijfscherm voor het programma wordt na ongeveer 1 minuut weergegeven, waarna het herschrijfproces van het programma start.



- Als u [Nee] aanraakt, verdwijnt het scherm met het bevestigingsbericht. Werp in dit geval de schijf uit en keer terug naar stap 2.

4 Het herschrijfproces van het programma neemt ongeveer 4 minuten in beslag. De INE-S900R wordt opnieuw gestart en het onderstaande scherm wordt weergegeven.



5 Raak [Nee] aan.

De programma-update is voltooid.

- Druk op <⏏> om de schijf uit te werpen.
- Als u [Ja] aanraakt, wordt het herschrijfscherm voor het programma opnieuw weergegeven. Wanneer de melding "Already updated (Reeds geüpdatet)." wordt weergegeven, raakt u [Volgende] aan om de INE-S900R te herstarten. Als de INE-S900R herstart is, werpt u de schijf uit zoals beschreven in stap 5 hierboven.

⚠ OPGELET:

Tijdens de programma-update mag u de schijf niet uitwerpen, de INE-S900R niet uitschakelen en het contact van de auto niet uitschakelen. Dit kan namelijk storingen veroorzaken.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně následující pokyny.

Tento produkt obsahuje 2 disky: „Programme Update Disc", který obsahuje program, a „European Map Disc", který obsahuje data map.
Nejdříve nainstalujte „Programme Update Disc" a potom nainstalujte „European Map Disc". Pokud nainstalujete nejdříve „European Map Disc" nebo pokud nainstalujete pouze jeden z těchto disků, produkt nebude fungovat správně.

- *Dodaný disk CD-ROM s uživatelskou příručkou lze použít pouze v počítači a nelze jej použít v přístroji INE-S900R.*

Aktualizace programu

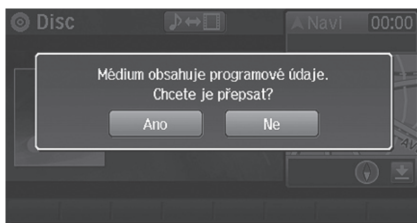
> **⚠ UPOZORNĚNÍ:**
> Během aktualizace programu nevysunujte disk a nevypínejte jednotku INE-S900R ani zapalování automobilu, jinak může dojít k poruše.

1 **Otočte klíč zapalování do polohy ACC nebo ON.**

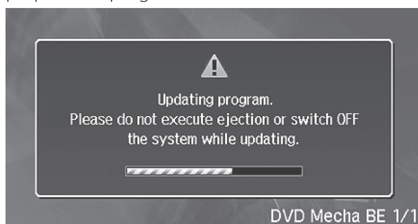
2 **Vložte disk „Programme Update Disc (disc1)" .**

- Vložte jej tak, aby strana s popiskem směřovala nahoru.
- Mírně na disk zatlačte. Jednotka disk automaticky přijme a začne jej číst.

3 **Když se zobrazí následující obrazovka, stiskněte [Ano].**

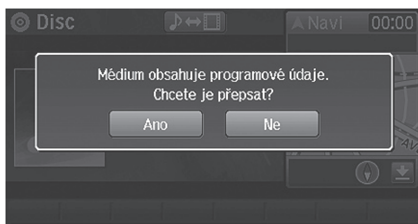


Přibližně po 1 minutě se zobrazí obrazovka pro přepsání programu a zahájí se přepisování programu.



- Pokud stisknete [Ne], obrazovka s potvrzením zmizí. V takovém případě vysuňte disk a vraťte se ke kroku 2.

4 Přepisování programu by mělo být dokončeno do 4 minut. Jednotka INE-S900R se restartuje a zobrazí se následující obrazovka.



5 Stiskněte [Ne].

Aktualizace programu je dokončena.

- Vysuňte disk stisknutím <⏏>.
- Pokud stisknete [Ano], zobrazí se znovu obrazovka pro přepsání programu. Pokud se zobrazí zpráva „Already updated (Již aktualizováno).“, restartujte přístroj INE-S900R stisknutím [Dále]. Po restartování přístroje INE-S900R vysuňte disk podle kroku 5 popsaného výše.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Během aktualizace programu nevysunujte disk a nevypínejte jednotku INE-S900R ani zapalování automobilu, jinak může dojít k poruše.



FORSIGTIG

Læs følgende instruktioner omhyggeligt.

Dette produkt består af 2 diske: "Programme Update Disc", der indeholder programmet, og "European Map Disc", der indeholder kortdataene.
Start med at installere "Programme Update Disc", og installer derefter "European Map Disc". Programmet fungerer ikke korrekt, hvis du starter med at installere "European Map Disc" eller kun installerer den ene af diskene.

- *Den medfølgende cd-rom BRUGERVEJLEDNING, kan kun indlæses på en pc og ikke i INE-S900R-hovedenheden.*

Opdater programmet

 **FORSIGTIG:**

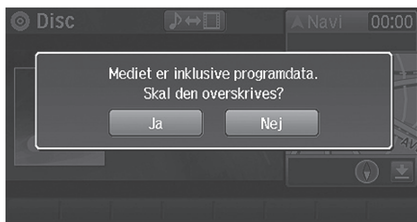
Du må ikke fjerne disken eller afbryde INE-S900R-hovedenheden eller bilen under en programopdatering, da dette kan medføre fejl.

1 Drej nøglen til position ACC eller ON.

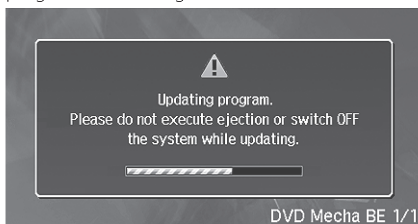
2 Isæt "Programme Update Disc (disc1)" .

- Isæt cd-rom'en med mærkatsiden opad.
- Skub forsigtigt disken ind, indtil enheden trækker den ind automatisk og starter indlæsningen.

3 Tryk på [Ja], når skærmen nedenfor vises.

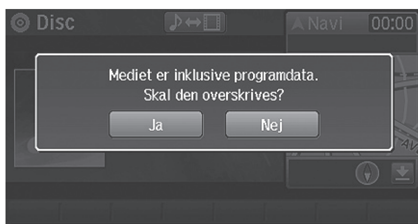


Skærmen for programomskrivning vises efter ca. 1 minut, hvorefter programomskrivningen starter.



- Hvis du trykker på [Nej], forsvinder skærmen med bekræftelsesmeddelelsen. I dette tilfælde skal du fjerne disken og gå tilbage til trin 2.

4 **Programomskrivningen varer ca. 4 minutter. INE-S900R-hovedenheden genstartes, og skærmen nedenfor vises.**



5 **Tryk på [Nej].**

Programopdateringen er udført.

- Tryk på <⏏> for at skubbe disken ud.
- Hvis du trykker på [Ja], vises skærmen for programomskrivning igen. Når meddelelsen "Already updated (Allerede opdateret)." vises, skal du trykke på [Næste] for at genstarte INE-S900R-hovedenheden. Når du har genstartet INE-S900R-hovedenheden, skal disken skubbes ud som beskrevet ovenfor i trin 5.

⚠ FORSIGTIG:

Du må ikke fjerne disken eller afbryde INE-S900R-hovedenheden eller bilen under en programopdatering, da dette kan medføre fejl.

 VAROITUS

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

Tämä tuote sisältää 2 levyä: "Programme Update Disc", joka sisältää ohjelman, ja "European Map Disc", joka sisältää karttatiedot.
Muista asentaa ensin "Programme Update Disc" ja sen jälkeen "European Map Disc". Jos asennat ensin "European Map Disc" -levyn tai vain toisen levyistä, tämä tuote ei toimi oikein.

- *Oheinen KÄYTTÖOPAS CD-ROM toimii ainoastaan tietokoneessa eikä sitä voi käyttää INE-S900R-laitteessa.*

Päivitä ohjelma

 **VAROITUS:**

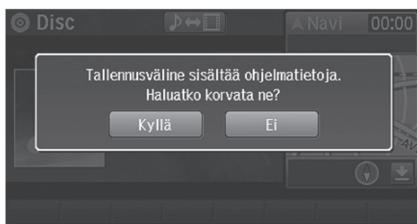
Älä poista levyä tai katkaise INE-S900R-laitteen virtaa tai auton sytytysvirtaa ohjelmapäivityksen aikana, sillä seurauksena voi olla toimintahäiriö.

1 Käännä virta-avain ACC- tai ON-asentoon.

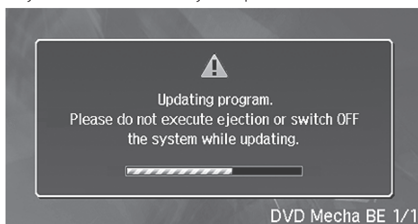
2 Aseta asemaan levy "Programme Update Disc (disc1)" .

- Aseta levy etikettipuoli ylöspäin.
- Työnnä levyä kevyesti, jolloin laite lataa sen automaattisesti ja aloittaa lukemisen.

3 Kun alla oleva näyttö tulee esiin, kosketa [Kyllä].

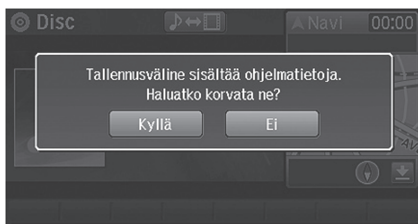


Ohjelman uudelleenkirjoitusnäyttö tulee näkyviin noin 1 minuutin kuluttua, ja ohjelman uudelleenkirjoitusprosessi alkaa.



- Jos kosketat [Ei], vahvistusviestinäyttö häviää. Poista tässä tapauksessa levy ja siirry takaisin vaiheeseen 2.

4 Ohjelman uudelleenkirjoitusprosessin pitäisi olla valmis 4 minuutin kuluttua. INE-S900R käynnistetään uudelleen ja alla oleva näyttö tulee esiin.



5 Kosketa [Ei].

Ohjelmapäivitys on valmis.

- Poista levy painamalla <⏏>.
- Jos kosketat [Kyllä], ohjelman uudelleenkirjoitusnäyttö näytetään uudelleen. Kun näyttöön tulee viesti ”Already updated (Päivitys tehty).”, käynnistä INE-S900R uudelleen koskettamalla [Seuraava]. Kun INE-S900R on käynnistetty uudelleen, poista levy edellä olevan vaiheen 5 mukaisesti.

⚠ VAROITUS:

Älä poista levyä tai katkaise INE-S900R-laitteen virtaa tai auton sytytysvirtaa ohjelmapäivityksen aikana, sillä seurauksena voi olla toimintahäiriö.

⚠ VIGYÁZAT
Figyelmesen olvassa el a következő útmutatást.

Ez a termék 2 lemezt tartalmaz: a „Programme Update Disc" lemezt, amely a programot tartalmazza, és az „European Map Disc" lemezt, amely a térképadatokat tartalmazza.
Először a „Programme Update Disc" lemezt telepítse, majd az „European Map Disc" lemezt. Ha az „European Map Disc" lemezt telepíti először, vagy csak az egyik lemezt telepíti, akkor a termék nem fog megfelelően működni.

- *A mellékelt FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV CD-ROM csak számítógépeken működik, az INE-S900R készüléken nem használható.*

A program frissítése

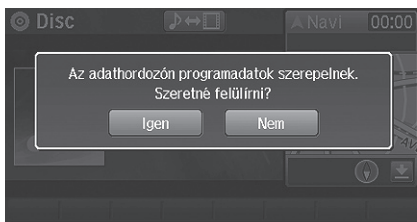
⚠ VIGYÁZAT:
A programfrissítés közben ne vegye ki a lemezt, és ne kapcsolja ki az INE-S900R készüléket vagy az autó gyújtását, mert ez hibás működéshez vezethet.

1 Fordítsa az indítókulcsot ACC vagy ON állásba.

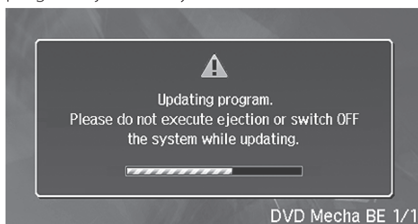
2 Helyezze be az „Programme Update Disc (disc1)" lemezt.

- A címkével ellátott oldalával felfelé helyezze be a lemezt.
- Nyomja meg finoman a lemezt, és az egység automatikusan beemeli a lemezt, és elkezdi az olvasását.

3 Amikor megjelenik az alábbi képernyő, érintse meg a [Igen] gombot.

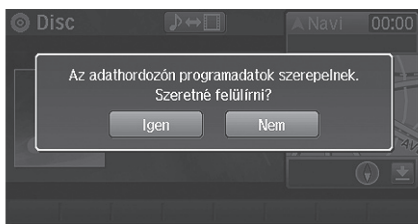


A program újraírása képernyő körülbelül 1 perc elteltével megjelenik, és a program újraírása folyamat elindul.



- Ha a [Nem] gombot érinti meg, megjelenik a megerősítő üzenetet tartalmazó képernyő. Ebben az esetbe vegye ki a lemezt, és térjen vissza a 2. lépéshez.

4 **A program újraírásának folyamata 4 perc alatt befejeződik. Az INE-S900R újraindul, és az alábbi képernyő jelenik meg.**



5 **Érintse meg a [Nem] gombot.**

A programfrissítés befejeződött.

- Nyomja meg a <⏏> gombot a lemez kiadásához.
- Ha az [Igen] gombot érinti meg, ismét a program újraírása képernyő jelenik meg. Amikor megjelenik az „Already updated (Már frissítve)." üzenet, érintse meg a [Tovább] gombot az INE-S900R újraindításához. Miután újraindította az INE-S900R készüléket, a fent leírt 5. lépés szerint vegye ki a lemezt.

⚠ VIGYÁZAT:

A programfrissítés közben ne vegye ki a lemezt, és ne kapcsolja ki az INE-S900R készüléket vagy az autó gyújtását, mert ez hibás működéshez vezethet.



FORSIKTIG

Sørg for at du leser nøye gjennom følgende instruksjoner.

Dette produktet inneholder 2 plater: "Programme Update Disc", som inneholder programmet, og "European Map Disc" som inneholder kartdataen.
Sørg for at du installerer "Programme Update Disc" først, og deretter installerer "European Map Disc" Hvis du installerer "European Map Disc" først, eller bare installer én av platene, vil ikke dette produktet fungere ordentlig.

- *Den medfølgende BRUKSANVISNING CD-ROM fungerer bare på PC-er, og kan ikke brukes på INE-S900R.*

Oppdater programmet



FORSIKTIG:

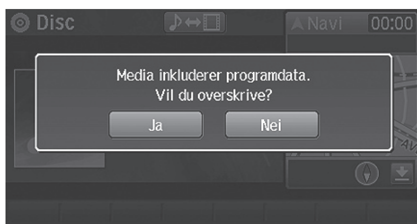
Under programoppdateringen, må du ikke løse ut platen, eller slå av INE-S900R eller bilens ACC, da dette kan føre til en feilfunksjon.

1 Vri tenningsnøkkelen til ACC- eller ON-posisjonen.

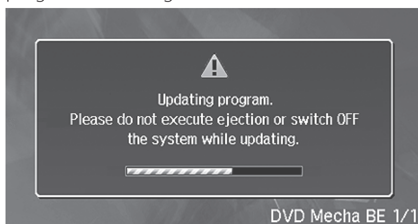
2 Sett inn "Programme Update Disc (disc1)" .

- Sett inn med etikettsiden vendt opp.
- Trykk platen inn noe, og enheten vil automatisk mate inn platen og starte avlesningen.

3 Når skjermen under vises, pek på [Ja].

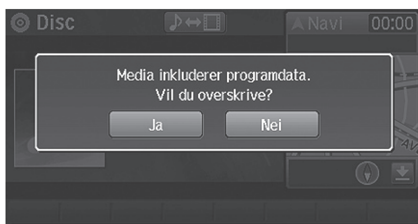


Programomskrivingsskjermen vises etter omtrent 1 minutt, og programomskrivingen starter.



- Hvis du peker på [Nei], forsvinner bekreftelsesmeldingen. I dette tilfellet, løser du ut platen og går tilbake til trinn 2.

4 Programomskrivingsprosessen bør være ferdig etter 4 minutter. INE-S900R startes på nytt og skjermen under vises.



5 Pek på [Nei].

Programoppdateringen er fullført.

- Trykk på <⏏> for å løse ut platen.
- Hvis du peker på [Ja], vises programomskrivingsskjermen igjen. Når meldingen "Already updated (Allerede oppdatert)." vises, pek på [Neste] for å starte INE-S900R på nytt. Når du har startet INE-S900R på nytt, løser du ut platen etter trinn 5 over.

⚠ FORSIKTIG:

Under programoppdateringen, må du ikke løse ut platen, eller slå av INE-S900R eller bilens ACC, da dette kan føre til en feilfunksjon.

⚠ PRZESTROGA

Należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

Niniejszy produkt zawiera 2 płyty: „Programme Update Disc", która zawiera program, oraz „European Map Disc", która zawiera dane mapy.
Należy upewnić się, że płyta „Programme Update Disc" zostanie zainstalowana jako pierwsza, a następnie należy zainstalować płytę „European Map Disc". Jeśli płyta „European Map Disc" zostanie zainstalowana jako pierwsza, lub jeśli zostanie zainstalowana tylko jedna z płyt, niniejszy produkt nie będzie działał prawidłowo.

- *Załączona Płyta CD-ROM z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI działa na komputerach PC i nie może być używana w urządzeniu INE-S900R.*

Zaktualizuj program

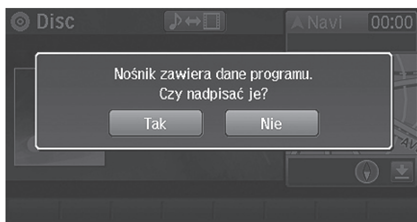
> **⚠ PRZESTROGA:**
> Podczas aktualizacji programu nie wysuwaj płyty ani nie wyłączaj urządzenia INE-S900R lub stacyjki pojazdu, ponieważ może to doprowadzić do awarii.

1 Przekręć kluczyk w stacyjce do położenia ACC lub włączonego (ON).

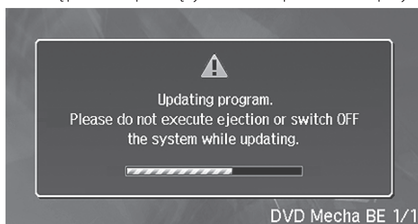
2 Włóż płytę „Programme Update Disc (disc1)" .

- Włóż etykietą skierowaną do góry.
- Delikatnie popchnij płytę, aż urządzenie automatycznie załaduje płytę i rozpocznie odtwarzanie.

3 Po wyświetleniu poniższego ekranu, dotknij przycisku [Tak].

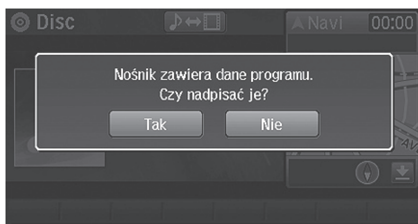


Ekran nadpisywania programu zostanie wyświetlony po upływie około 1 minuty, a następnie rozpoczęty zostanie proces nadpisywania.



- W przypadku dotknięcia przycisku [Nie], zostanie wyświetlony ekran potwierdzenia. W takim przypadku wysuń płytę i wróć do kroku 2.

4 Proces nadpisywania programu powinien zostać zakończony po upływie 4 minut. Urządzenie INE-S900R zostanie uruchomione ponownie i wyświetlony zostanie poniższy ekran.



5 Dotknij przycisku [Nie].

Aktualizacja programu została zakończona.

- Naciśnij <⏏>, aby wysunąć płytę.
- W przypadku dotknięcia przycisku [Tak], ekran nadpisywania programu zostanie wyświetlony ponownie. Po wyświetleniu komunikatu „Already updated (Już zaktualizowano).", dotknij przycisku [Dalej], aby uruchomić ponownie urządzenie INE-S900R. Po ponownym uruchomieniu urządzenia INE-S900R, wysuń płytę zgodnie z krokiem 5 powyżej.

⚠ PRZESTROGA:

Podczas aktualizacji programu nie wysuwaj płyty ani nie wyłączaj urządzenia INE-S900R lub stacyjki pojazdu, ponieważ może to doprowadzić do awarii.

⚠ UPOZORNENIE

Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

Tento produkt obsahuje 2 disky: „Programme Update Disc", ktorý obsahuje program, a „European Map Disc", ktorý obsahuje mapové dáta.
Najskôr nainštalujte disk s označením „Programme Update Disc" a potom disk „European Map Disc" Ak najskôr nainštalujete disk „European Map Disc", alebo nainštalujete iba jeden disk, produkt nebude fungovať správne.

- *Priložený disk CD-ROM S NÁVODOM NA POUŽÍVANIE funguje iba v osobných počítačoch a nemožno ho použiť v zariadení INE-S900R.*

Aktualizácia programu

⚠ UPOZORNENIE:

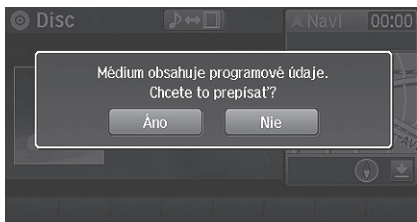
Počas aktualizácie programu nevysúvajte disk, nevypínajte zariadenie INE-S900R ani kľúč zapaľovania, inak môže dôjsť k nefunkčnosti systému.

1 **Otočte kľúč zapaľovania do polohy ACC alebo ON.**

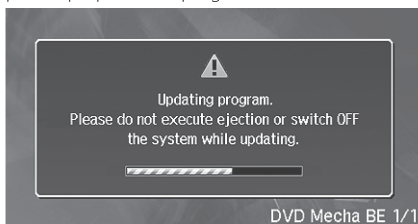
2 **Vložte disk „Programme Update Disc (disc1)" .**

- Disk vložte tak, aby potlačená strana smerovala nahor.
- Disk jemne potlačte, pričom zariadenie si ho automaticky vtiahne a začne ho čítať.

3 **Keď sa zobrazí nasledovná obrazovka, dotknite sa tlačidla [Áno].**

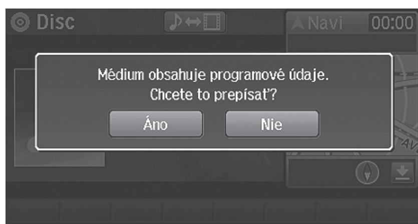


Približne po 1 minúte sa zobrazí obrazovka prepísania programu a spustí sa proces prepisovania programu.



- Ak sa dotknete tlačidla [Nie], obrazovka s potvrdzujúcou správou zmizne. V takom prípade vysuňte disk a prejdite ku kroku 2.

4 Proces prepisovania programu by mal po 4 minútach skončiť. Zariadenie INE-S900R sa reštartuje a zobrazí sa nasledovná obrazovka.



5 Dotknite sa tlačidla [Nie].

Aktualizácia programu je dokončená.

- Stlačením tlačidla <⏏> vysuňte disk.
- Ak sa dotknete tlačidla [Áno], znovu sa zobrazí obrazovka prepísania programu. Keď sa zobrazí správa „Already updated (Aktualizované).", dotknite sa tlačidla [Ďalej], aby sa zariadenie INE-S900R reštartovalo. Po reštartovaní zariadenia INE-S900R vysuňte disk podľa kroku 5 uvedeného vyššie.

⚠ UPOZORNENIE:

Počas aktualizácie programu nevysúvajte disk, nevypínajte zariadenie INE-S900R ani kľúč zapaľovania, inak môže dôjsť k nefunkčnosti systému.

⚠ FÖRSIKTIGT

Läs igenom följande instruktioner noggrant.

Denna produkt innehåller 2 skivor: ”Programme Update Disc” som innehåller programmet och ”European Map Disc” som innehåller kartinformation.
Se till att du först installerar ”Programme Update Disc” och sedan ”European Map Disc”. Om du installerar ”European Map Disc” först eller endast installerar en av skivorna kommer enheten inte att fungera korrekt.

- *Medföljande cd-skiva med BRUKSANVISNING fungerar endast på datorer och kan inte användas på INE-S900R.*

Uppdatera programmet

⚠ VARNING:

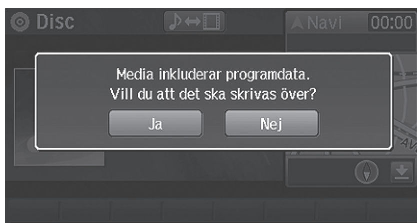
Under programuppdateringen får inte skivan matas ut eller INE-S900R eller startnyckeln stängas av, ett funktionsfel kan då ske.

1 **Vrid startnyckeln till läget ACC eller ON.**

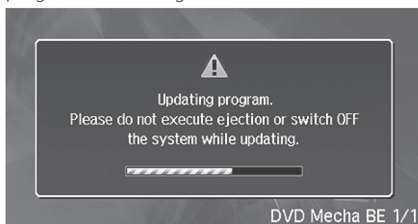
2 **Sätt i ”Programme Update Disc (disc1)” .**

- Sätt i skivan med etikettsidan uppåt.
- Tryck försiktigt på skivan så laddas den automatiskt i enheten och börjar läsas.

3 **När skärmen nedan visas pekar du på [Ja].**

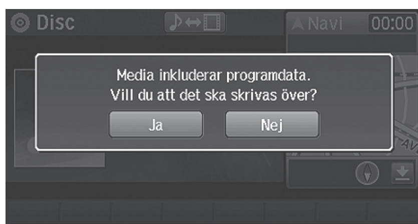


Programomskrivningsskärmen visas efter ungefär 1 minut och programomskrivningen startar.



- Om du pekar på [Nej] visas skärmen med bekräftelsemeddelandet. Mata i sådana fall ut skivan och gå tillbaka till steg 2.

4 Programomskrivningsförfarandet bör vara slutfört efter 4 minuter. INE-S900R startas om och skärmen nedan visas.



5 Peka på [Nej].

Programuppdateringen är slutförd.

- Mata ut skivan genom att trycka på <⏏>.
- Om du pekar på [Ja] visas programomskrivningsskärmen igen. När meddelandet "Already updated (Redan uppdaterad)." visas pekar du på [Nästa] för att starta om INE-S900R. När du startat om INE-S900R matar du ut skivan genom att följa steg 5 ovan.

⚠ VARNING:

Under programuppdateringen får inte skivan matas ut eller INE-S900R eller startnyckeln stängas av, ett funktionsfel kan då ske.



DİKKAT

Aşağıdaki yönergeleri dikkatle okuyun.

Bu ürün 2 disk içerir: "Programı içeren "Programme Update Disc" ve harita verisini içeren "European Map Disc".
Önce "Programme Update Disc" diski ardından da "European Map Disc" diski kurulmalıdır. Önce "European Map Disc" diski kurulursa veya disklerden sadece biri kurulursa bu ürün doğru çalışmayabilir.

- *Ürünle verilen KULLANIM KILAVUZU CD-ROM'u sadece PC'lerde çalışır ve INE-S900R ile kullanılamaz.*

Programı güncelleyin



DİKKAT:

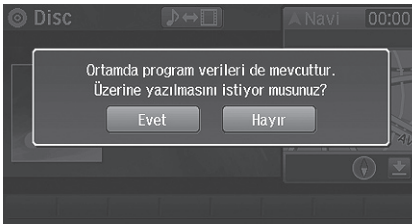
Program güncelleme sırasında diski çıkartmayın, INE-S900R ünitesini veya arabanın kontak kilidini ACC konumundan çıkartmayın; aksi taktirde arıza oluşabilir.

1 Kontak anahtarını ACC veya ON konumuna çevirin.

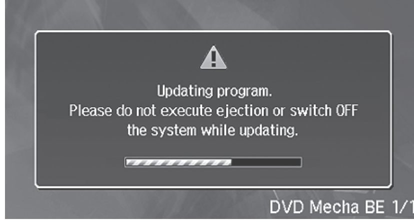
2 "Programme Update Disc (disc1)" diskini yerleştirin.

- Etiketli yüz yukarı bakacak şekilde yerleştirin.
- Diski hafifçe itin; cihaz diski otomatik olarak yükleyecek ve okumaya başlayacaktır.

3 Aşağıdaki ekran görüntülendiğinde [Evet] düğmesine dokunun.

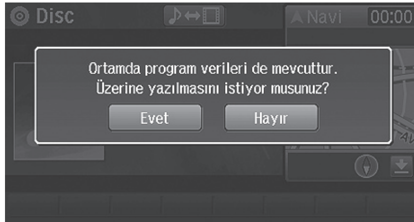


Programı yeniden yazma ekranı yaklaşık 1 dakika sonra görüntülenir ve programı yeniden yazma işlemi başlar.



- [Hayır] düğmesine dokunursanız onay mesajı ekranı kaybolur. Bu durumda diski çıkartın ve 2. adıma geri gidin.

4 Programı yeniden yazma işlemi 4 dakika sonra tamamlanır. INE-S900R yeniden başlatılır ve aşağıdaki ekran görüntülenir.



5 [Hayır] düğmesine dokunun.

Program güncelleme işlemi tamamlanmıştır.

- Diski çıkartmak için <⏏> düğmesine basın.
- [Evet] düğmesine dokunursanız programı yeniden yazma ekranı görüntülenir. “Already updated (Zaten güncellenmiş).” mesajı görüntülendiğinde INE-S900R cihazını yeniden başlatmak için [Sonraki] düğmesine dokunun. INE-S900R cihazını yeniden başlattıktan sonra yukarıdaki 5. adımı takip ederek diski çıkartın.

⚠ DİKKAT:

Program güncelleme sırasında diski çıkartmayın, INE-S900R ünitesini veya arabanın kontak kilidini ACC konumundan çıkartmayın; aksi taktirde arıza oluşabilir.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες προσεκτικά.

Αυτό το προϊόν περιέχει 2 δίσκους: το δίσκο "Programme Update Disc" που περιέχει το πρόγραμμα και το δίσκο "European Map Disc", που περιέχει τα δεδομένα χαρτογράφησης. Φροντίστε να εγκαταστήσετε πρώτα το δίσκο "Programme Update Disc" και, στη συνέχεια, το δίσκο "European Map Disc". Εάν εγκαταστήσετε πρώτα το δίσκο "European Map Disc" ή εγκαταστήσετε μόνο έναν από τους δύο δίσκους, αυτό το προϊόν δεν θα λειτουργεί σωστά.

- *Το CD-ROM με το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ που συνοδεύει το προϊόν λειτουργεί μόνο σε υπολογιστές και δεν είναι δυνατή η χρήση του στη μονάδα INE-S900R.*

Ενημέρωση του προγράμματος



ΠΡΟΣΟΧΗ:

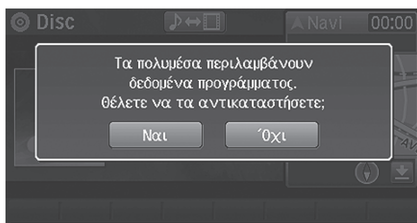
Μην εξαγάγετε το δίσκο και μην απενεργοποιήσετε τη μονάδα INE-S900R ή τη ρύθμιση ACC του οχήματος κατά τη διάρκεια της ενημέρωσης του προγράμματος, καθώς ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία.

1 **Στρέψτε το κλειδί της μίζας στη θέση ACC ή ON.**

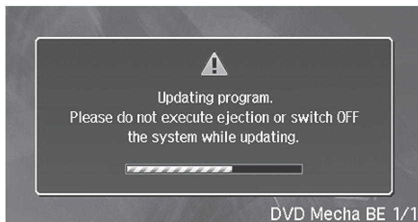
2 **Εισαγάγετε το δίσκο "Programme Update Disc (disc1)" .**

- Εισαγάγετε το δίσκο με τη πλευρά της ετικέτας προς τα επάνω.
- Πιέστε το δίσκο ελαφρά και η μονάδα θα φορτώσει αυτόματα το δίσκο και θα ξεκινήσει την ανάγνωσή του.

3 **Όταν εμφανιστεί η παρακάτω οθόνη, πιέστε το κουμπί [Ναι].**

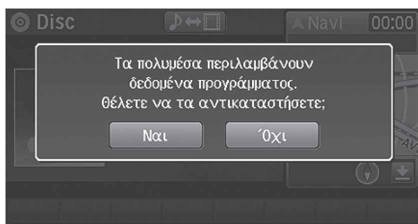


Η οθόνη επανεγγραφής του προγράμματος εμφανίζεται μετά από 1 λεπτό περίπου, ενώ ξεκινά η διαδικασία επανεγγραφής του προγράμματος.



- Εάν πιέσετε το κουμπί [Όχι], η οθόνη μηνύματος επιβεβαίωσης θα εξαφανιστεί. Σε αυτήν την περίπτωση, εξαγάγετε το δίσκο και επιστρέψτε στο βήμα 2.

4 Η διεργασία επανεγγραφής του προγράμματος θα πρέπει να ολοκληρωθεί μετά από 4 λεπτά. Θα γίνει επανεκκίνηση της μονάδας INE-S900R και θα εμφανιστεί η παρακάτω οθόνη.



5 Πιέστε το κουμπί [Όχι].

Η ενημέρωση προγράμματος ολοκληρώνεται.

- Πιέστε το κουμπί <⏏>, για να εξαγάγετε το δίσκο.
- Εάν πιέσετε το κουμπί [Ναι], θα εμφανιστεί ξανά η οθόνη επανεγγραφής προγράμματος. Όταν εμφανιστεί το μήνυμα "Already updated (Ενημερώθηκε ήδη).", πιέστε το κουμπί [Επόμενο], για να κάνετε επανεκκίνηση της μονάδας INE-S900R.Μετά από την επανεκκίνηση της μονάδας INE-S900R, εξαγάγετε το δίσκο ακολουθώντας το παραπάνω βήμα 5.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην εξαγάγετε το δίσκο και μην απενεργοποιήσετε τη μονάδα INE-S900R ή τη ρύθμιση ACC του οχήματος κατά τη διάρκεια της ενημέρωσης του προγράμματος, καθώς ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία.

⚠ ВНИМАНИЕ

Внимательно прочтите следующие инструкции.

К данному устройству прилагаются 2 диска: “Programme Update Disc”, содержащий программу, и “European Map Disc”, содержащий данные карт. Обязательно сначала устанавливайте данные с диска “Programme Update Disc”, а затем – с диска “European Map Disc”. Если сначала будут установлены данные с диска “European Map Disc” или будет использован только один диск, устройство будет работать неправильно.

- *Прилагаемый КОМПАКТ-ДИСК С РУКОВОДСТВОМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ работает только на ПК, его не удастся использовать на INE-S900R.*

Обновление программы

⚠ ВНИМАНИЕ.

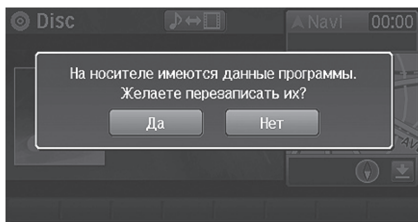
Во время обновления программы не извлекайте диск и не выключайте INE-S900R или зажигание (ACC) автомобиля. В противном случае возможно появление неисправности.

1 Поверните ключ зажигания в положение ACC или ON.

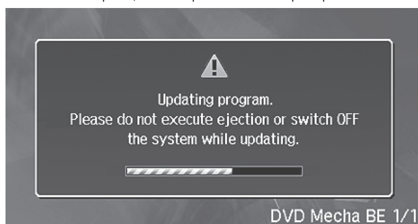
2 Вставьте диск “Programme Update Disc (disc1)” .

- Вставляйте диск лицевой стороной вверх.
- Слегка нажмите на диск, и блок автоматически загрузит его и начнет чтение.

3 При появлении следующего экрана нажмите [Да].

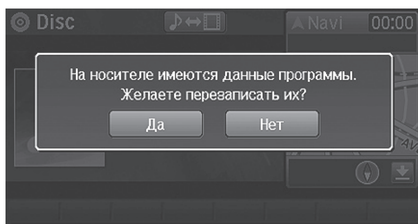


Приблизительно через 1 минуту появится экран перезаписи программы, и начнется процесс перезаписи программы.



- Если нажать [Нет], запрос на подтверждение исчезнет. В данном случае извлеките диск и вернитесь к шагу 2.

4 Процесс перезаписи программы должен завершиться в течение 4 минут. Произойдет перезагрузка INE-S900R и появится следующий экран.



5 Нажмите [Нет].

Обновление программы завершено.

- Нажмите <⏏>, чтобы извлечь диск.
- При нажатии [Да] экран перезаписи программы отобразится снова. При появлении сообщения “Already updated (Обновление уже произведено).” нажмите [Далее] для перезагрузки INE-S900R. После перезагрузки INE-S900R извлеките диск, следуя указаниям в шаге 5 выше.

⚠ ВНИМАНИЕ.

Во время обновления программы не извлекайте диск и не выключайте INE-S900R или зажигание (ACC) автомобиля. В противном случае возможно появление неисправности.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

YAMAGATA (Wuxi) Co., Ltd.
No.163 Xixian Road, Meicun, WND, Wuxi,
Jiangsu Province, China 214112

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68-21057Z04-A